



I Encuentro Nacional de Catalogadores

Buenos Aires, 26, 27 y 28 de noviembre de 2008

*Estudio comparativo de las
funcionalidades de los módulos de
catalogación en software utilizados en
bibliotecas especializadas y
universitarias argentinas*

Silvina Marcela Angelozzi

Directora de Biblioteca y Coordinadora
Ejecutiva de ABUC

Universidad Blas Pascal

sangelozzi@ubp.edu.ar

Sandra Gisela Martín

Directora del Sistema de Bibliotecas

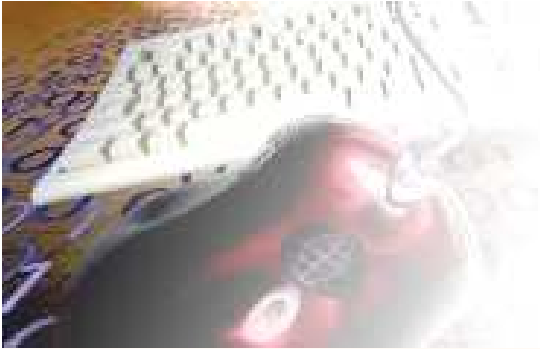
Universidad Católica de Córdoba

bibdir@uccor.edu.ar



Objetivo general:

- Comparar las interfases de catalogación de los softwares que tienen una significativa presencia en bibliotecas especializadas y universitarias en Argentina.

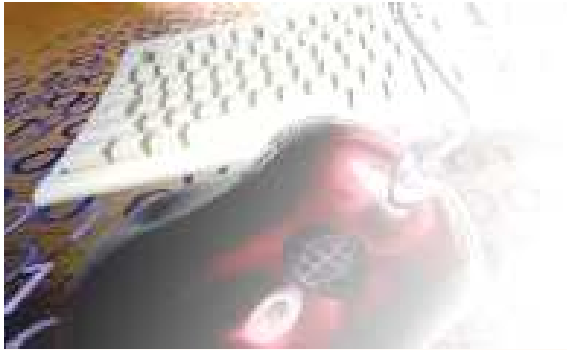


Objetivos específicos:

- Establecer criterios e indicadores para la evaluación de los módulos de catalogación.
- Determinar si los softwares están adaptados para trabajar con las normas AACR2 y MARC 21.



- Es un estudio **exploratorio**, ya que no se han encontrado otras investigaciones similares de comparación de softwares entre sí, sí hay disponibilidad de muchos trabajos comparativos de las funcionalidades de los OPAC.

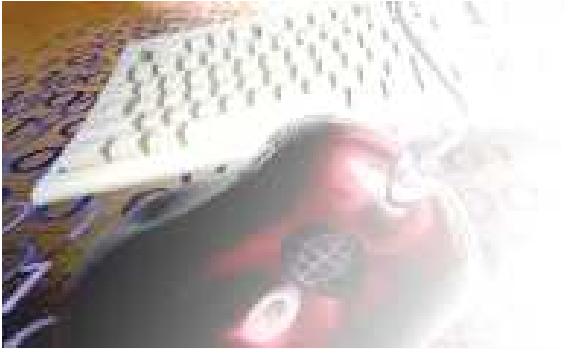


- Existe abundante bibliografía sobre las funcionalidades que deben tener los módulos de catalogación de un sistema integrado de bibliotecas.



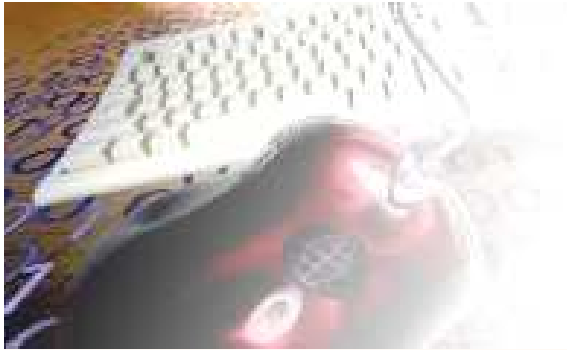
En su **fase descriptiva** se ha utilizado como herramienta de recolección de datos

- la observación directa del funcionamiento de los módulos de catalogación
- los manuales
- las páginas web de cada uno de los softwares.
- la consulta a especialistas y/o desarrolladores.



ANÁLISIS Y COMPARACIÓN DE LOS MÓDULOS DE CARGA

- Aguapey versión 1.2,
- Catalis versión 2005.06.09,
- IsisMarc versión 1.54,
- Pérgamo versión profesional.



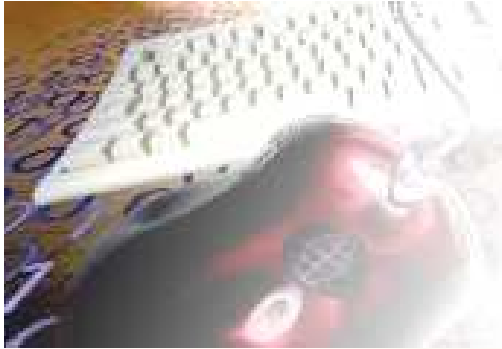
9 CATEGORÍAS
con un total de 48 factores



Categoría 1: Características generales del registro

1. Cantidad máxima de registros que soporta el sistema

- **Aguapey, Catalis, IsisMarc:** tienen las limitaciones propias de las herramientas cisis.
- **Pérgamo:** No tiene un límite establecido. Las bases probadas están soportando actualmente 1.000.000 de registros.



Categoría 1: Características generales del registro

2. Posibilidad de duplicar registros

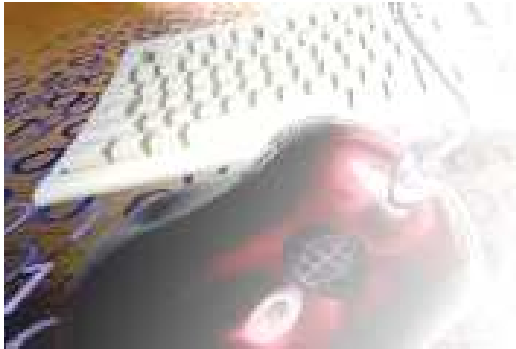
- Todos permiten.



Categoría 1: Características generales del registro

3. Bloqueo de registros: según password (catalogador o supervisor) o simplemente bloqueo de registro

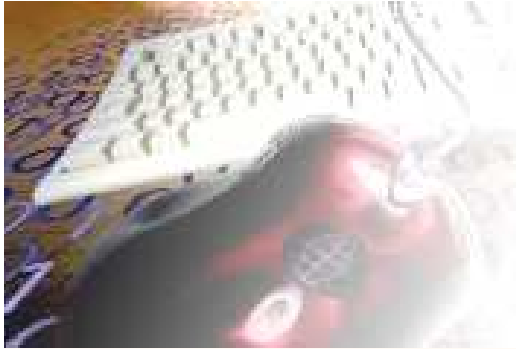
- **Aguapey:** permite generar claves por operadores con sus correspondientes permisos que los habilitan a ciertos módulos y ciertas funciones (por ejemplo, permiso para grabar o no registros).
- **Catalis, IsisMarc:** los registros son bloqueados mientras están siendo editados, para evitar el acceso concurrente a un mismo registro.
- **Pérgamo:** bloqueo de funciones en los procesos técnicos según operador o grupo.



Categoría 1: Características generales del registro

4. Visualización del listado de catalogadores que crearon y modificaron un registro

- **Aguapey:** brinda un listado de los nombres de los catalogadores y la fecha en que fue modificado el registro.
- **Catalis:** almacena la identificación del catalogador que creó el registro.
- **IsisMarc:** no contempla, pero puede ser agregado como campo local.
- **Pérgamo:** permite el control de los últimos operadores y estado del proceso. Puede consignarse en una tabla de validación de datos de operador quién es el último catalogador que verificó un registro. También puede consignarse en un campo local repetible un historial del intervenciones mediante el módulo IAF (Información Adicional de Formato).



Categoría 1: Características generales del registro

5. Soporte UNICODE

Ninguno lo tiene implementado.

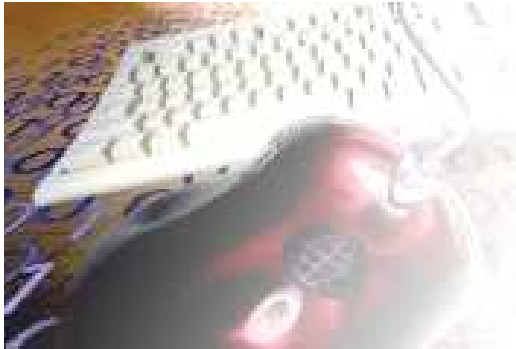


Categoría 1:

Características generales del registro

6. Control de inventario (generación automática, control de duplicados)

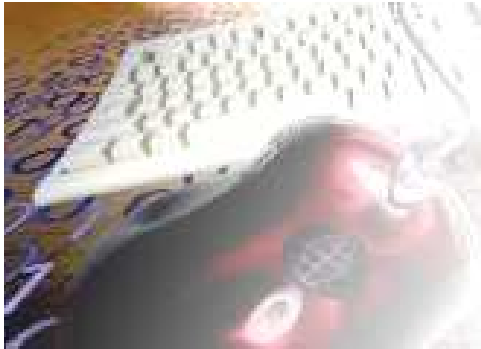
- **Aguapey y Pérgamo:** no permiten cargar dos inventarios repetidos. También poseen la opción de generación automática de número de inventario.
- **Catalis:** no posee.
- **IsisMarc:** no posee generación automática de inventarios. Respecto al control de inventarios repetidos, la unidad de información puede implementarlo mediante una validación de detección de inventarios duplicados.



Categoría 1: Características generales del registro

7. Incorporación elementos multimedia/archivos

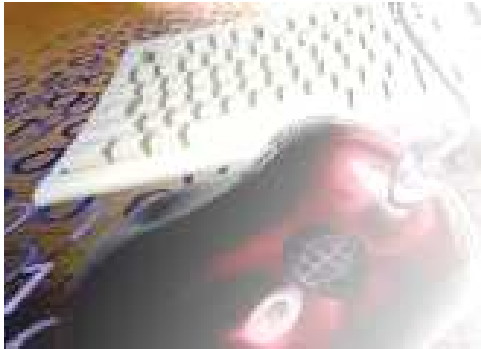
- **Aguapey, Catalis e IsisMarc:** no contemplan. Sólo dan la posibilidad de hacer enlaces a recursos de Internet a través del campo 856 de MARC.
- **Pérgamo:** contempla. Pérgamo tiene la posibilidad de asignar elementos multimedia. Estos elementos pueden ser simples imágenes, sonidos e incluso animaciones sonoras. Los elementos multimedia no se integran dentro de la base de datos, lo que programa hace es crear la relación entre los registros y los archivos multimedia que se encuentran en el disco.



Categoría 2: Ayudas, notas, mensajes y documentación

8. Mensaje de ayuda sobre uso del software

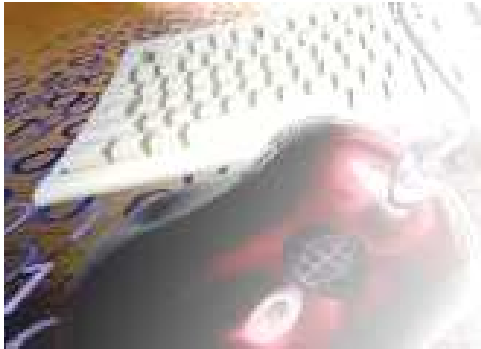
- **Aguapey:** posee manuales impresos y tiene un manual online disponible desde el mismo software. Posee canales de consulta en cada provincia a través de referentes designados a tal fin. Además dispone de un espacio virtual denominado Comunidad Aguapey donde se encuentra un foro, las actualizaciones del programa, el tutorial y otros documentos relacionados con Aguapey.
- **Catalis:** documentación disponible en un wiki. Ayuda adicional disponible en el Grupo de discusión para usuarios del software.
- **IsisMarc:** posee un botón con un signo de pregunta que envía a la consulta del manual (archivo externo) que comprende sólo el índice de un manual de usuario y un manual de instalación pero aún no se dispone del texto completo.
- **Pérgamo:** posee un completo manual de uso del software (al estilo de las ayudas de Microsoft Windows).



Categoría 2: Ayudas, notas, mensajes y documentación

9. Ayuda en línea para la catalogación en AACR2

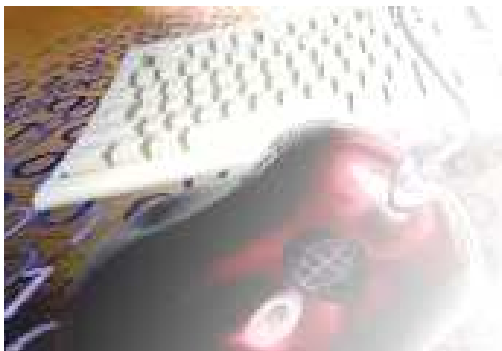
- **Aguapey:** no da ejemplos.
- **Catalis:** da ejemplos.
- **IsisMarc:** se puede cargar mensajes de ayuda en cada campo/subcampo.
- **Pérgamo:** no posee ayuda en cada campo, pero dispone de un apéndice del manual en documento electrónico PDF con ejemplos de carga.



Categoría 2: Ayudas, notas, mensajes y documentación

10. Posibilidad de incorporar notas o campos locales a los registros.

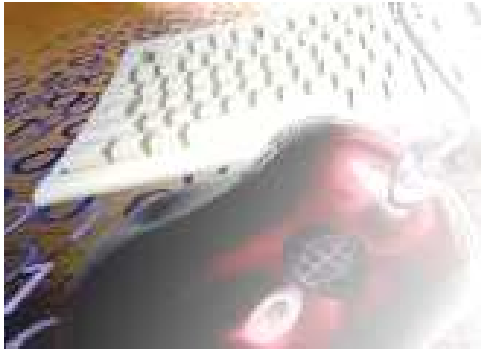
- **Aguapey:** no da la posibilidad de incorporar ni notas ni campos locales.
- **Catalis:** se pueden definir campos locales editando un archivo XML.
- **IsisMarc:** permite agregar nuevos campos a través de la FDT21 (tabla de definición de campos).
- **Pérgamo:** posee en el grupo contenido un solo campo notas. No especifica qué tipo de nota es. Se supone que allí se pueden cargar todas las notas del formato MARC como las notas locales.



Categoría 2: Ayudas, notas, mensajes y documentación

11. Posibilidad de incluir un mensaje interno al registro (notas del catalogador).

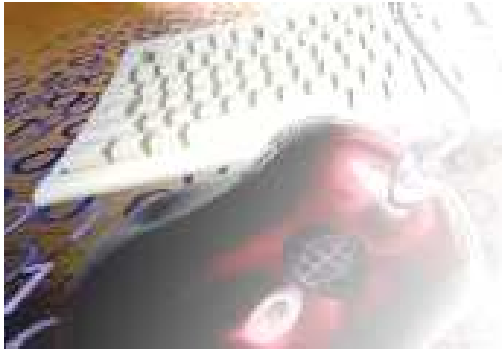
- **Aguapey, Catalis y Pérgamo:** contemplan.
- **IsisMarc:** no contempla, pero se puede agregar como campo local.



Categoría 2: Ayudas, notas, mensajes y documentación

12. Enlace a página web de la LC con documentación sobre MARC 21

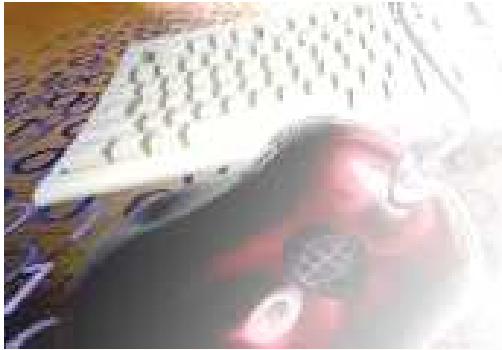
- **Aguapey y Pérgamo:** no poseen.
- **Catalis:** tiene acceso al texto completo del documento *MARC 21 Concise Format for Bibliographic Data*. También ofrece un enlace a la página de OCLC.
- **IsisMarc:** posee acceso al *Manual MARC Lite* pero en forma local, no a través de la web. Siendo que IsisMarc es totalmente parametrizable también se puede hacer el link a través de las ayudas de cada campo al documento completo *MARC 21 Concise Format for Bibliographic Data*.



Categoría 2: Ayudas, notas, mensajes y documentación

13. Enlaces a otras fuentes (catálogos web, librerías online, buscadores especializados, etc), desde la ventana de catalogación.

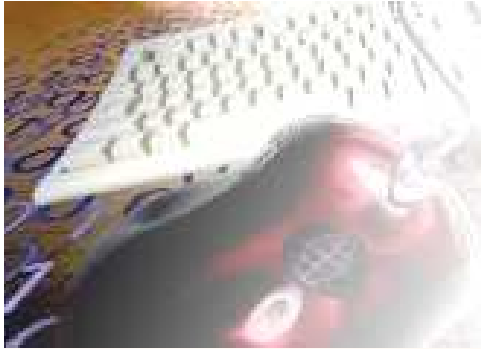
Ninguno dispone.



Categoría 2: Ayudas, notas, mensajes y documentación

14. Ejemplos contextuales

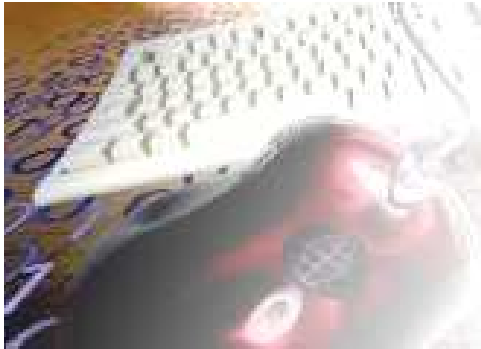
- **Aguapey y catalis:** incluyen.
- **IsisMarc y Pérgamo:** no incluyen.



Categoría 3: Catalogación

15. Creación de registros bibliográficos en conformidad con las normas AACR2 e ISBD.

Todos permiten

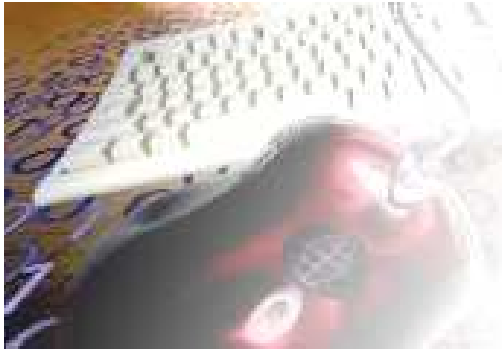


Categoría 3: Catalogación

16. Generación automática de puntuación ISBD/AACR2

Aguapey, Catalis y IsisMarc: contemplan generación automática de puntuación en la edición, es decir a medida que se modifican los campos de un registro. Esta puntuación queda incorporada al registro y es grabada en la base de datos.

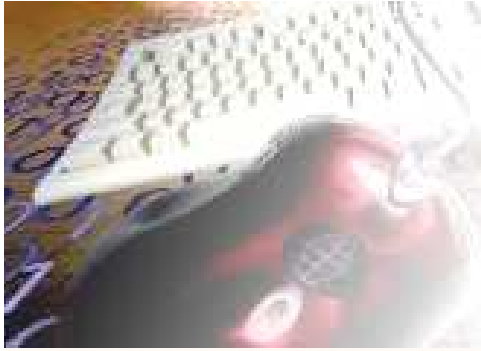
Pérgamo: contempla generación automática de puntuación en la visualización o exportación, es decir en el armado de la ficha de presentación o en la exportación de datos con los signos correspondientes. Esta puntuación no es incorporada al registro y no queda grabada en la base de datos.



Categoría 3: Catalogación

17. Catalogación en formato **Dublín Core** u otros formatos de metadatos

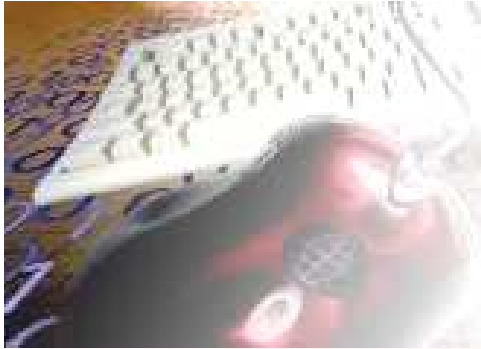
- **Aguapey, Catalis y Pérgamo** : no contemplan.
- **IsisMarc**: no contempla. Si bien es posible definir una base de datos con los campos correspondientes a Dublin Core y a través de CISIS obtener un archivo de texto que incluyan los metadatos indicados.



Categoría 3: Catalogación

18. Catalogación rápida (breve) para permitir el préstamo

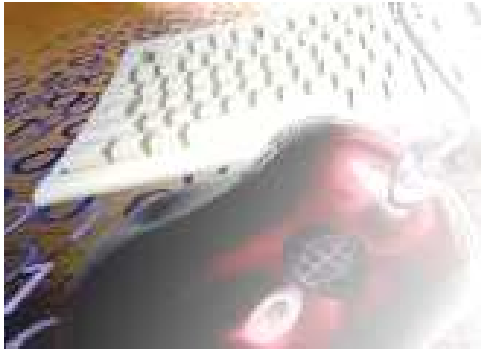
- **Aguapey, IsisMarc y Pérgamo:** permiten.
- **Catalis:** no permite. El programa posee validaciones de la existencia de ciertos datos obligatorios.



Categoría 3: Catalogación

19. Catalogación vía web

- **Aguapey, IsisMarc y Pérgamo:** no contemplan.
- **Catalis:** contempla (opcional).

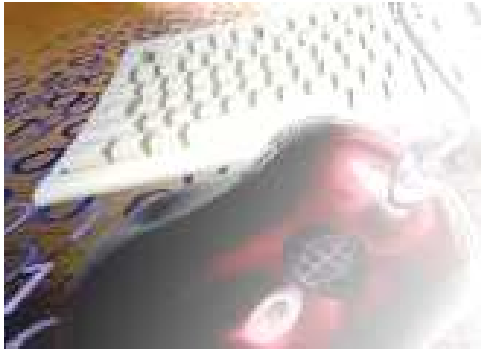


Categoría 3: Catalogación

20. Configuración de plantillas según los diferentes tipos de material: libros, CD-ROM, mapas, partituras, etc.

Todos permiten seleccionar distintos tipos de plantillas.

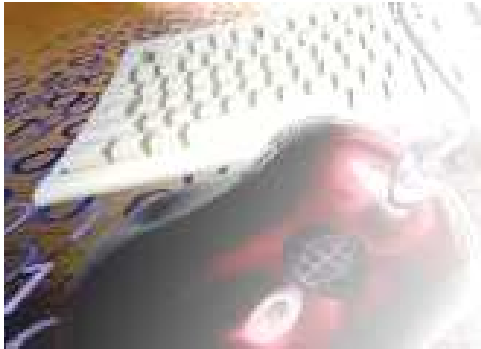
Sólo IsisMarc permite crear además nuevas hojas de entrada.



Categoría 3: Catalogación

21. Catálogo topográfico

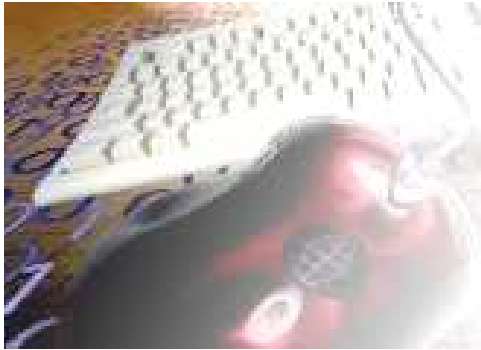
- **Aguapey:** permite listar por diccionario el catálogo topográfico y por medio de listados RTF se pueden imprimir.
- **Catalis:** no contempla.
- **IsisMarc:** se puede generar a través de WinIsis (por ejemplo enviando el campo de signatura topográfica al diccionario).
- **Pérgamo:** contempla y no permite asignar dos signaturas topográficas iguales si se opta por ese criterio.



Categoría 3: Catalogación

22. Tesauro (relaciones, véase y véase además)

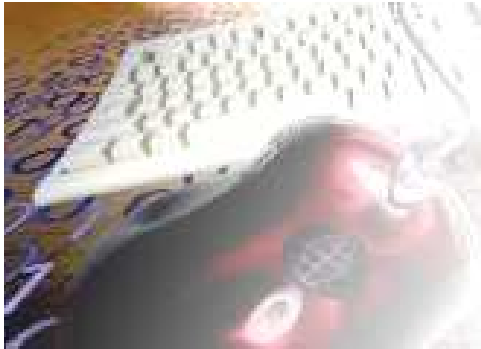
- **Aguapey, Catalis, IsisMarc:** no contemplan.
- **Pérgamo:** permite definir relaciones entre términos y entre autores, estableciendo, por ejemplo, términos equivalentes, relacionados, específicos o generales con respecto a otro. También es aplicable para representar relaciones de sinonimia entre autores o responsables.



Categoría 3: Catalogación

23. Uso de indicadores según MARC 21

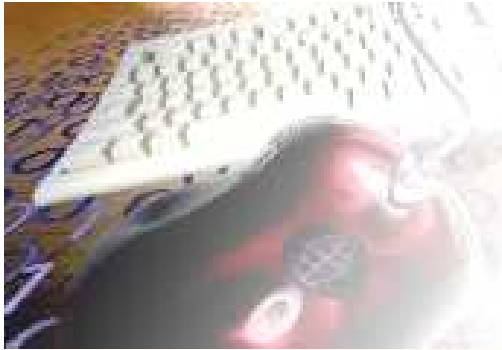
- **Aguapey:** sólo de los campos seleccionados.
- **Catalis:** el catalogador tiene control sobre todos los indicadores definidos por el formato.
- **IsisMarc:** contempla todos los indicadores.
- **Pérgamo:** no carga indicadores.



Categoría 3: Catalogación

24. Disponibilidad de la totalidad de campos MARC.

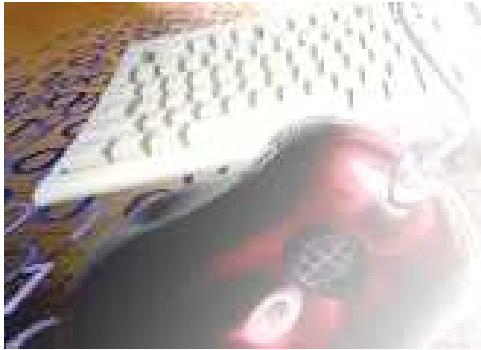
- **Aguapey:** no, sólo contempla una selección de campos y subcampos MARC. La cabecera no se incluye en la hoja de carga, sino que la genera el programa automáticamente y el programa permite sólo verla en la visualización en formato MARC.
- **Catalis:** sí.
- **IsisMarc:** sí.
- **Pérgamo:** no trabaja en su módulo de carga con formato MARC. Se carga en campos sin visualizar etiquetas y sin indicadores. No posee la carga directa de la cabecera ni del campo 008 de MARC. Utiliza las áreas de información de las AACR2 con interfaces aptas para el multiformato. Produce la cabecera y el 008 a partir de los valores consignados en las áreas de información.



Categoría 3: Catalogación

25. Agrupamiento de campos en bloques o áreas

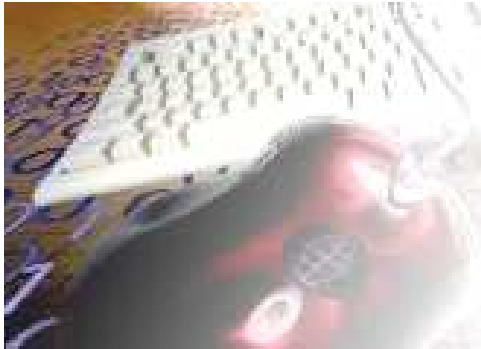
- Todos permiten.**



Categoría 3: Catalogación

26. Edición avanzada/edición manual de registro (sin la interfaz gráfica)

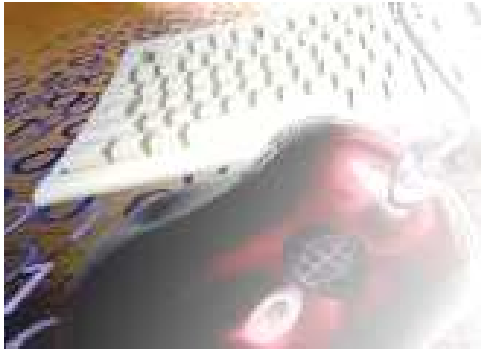
- **Aguapey:** no contempla.
- **Catalis:** incluye una opción de edición en “modo experto” del registro completo.
- **IsisMarc:** permite la edición avanzada/edición manual por campo, no del registro completo.
- **Pérgamo:** permite editar el registro en formato ficha y modificar desde el mismo (sin visualizar las etiquetas).



Categoría 3: Catalogación

27. Control de autoridades con formato MARC.

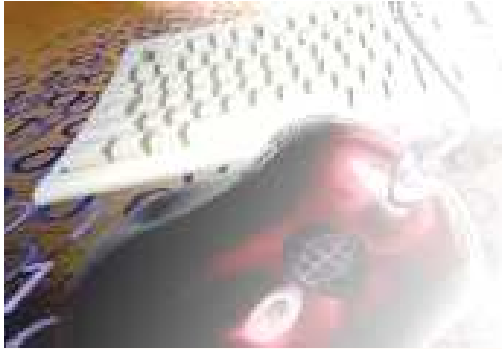
- **Aguapey y Catalis:** no contemplan.
- **IsisMarc:** posee una base de datos auxiliar denominada Autor para ser usada como un archivo de autoridad, pero no tiene el comportamiento esperado para un software que administre autoridades en formato MARC.
- **Pérgamo:** posee control de autoridades, pero no en formato MARC. Posee control de temas, editoriales, autores.



Categoría 3: Catalogación

28. Definición de campos de control de autoridad (configurable o predefinido)

- **Aguapey, Catalis:** no implementado.
- **IsisMarc:** campos predefinidos y configurables.
- **Pérgamo:** campos predefinidos y definibles, pero no en formato MARC.

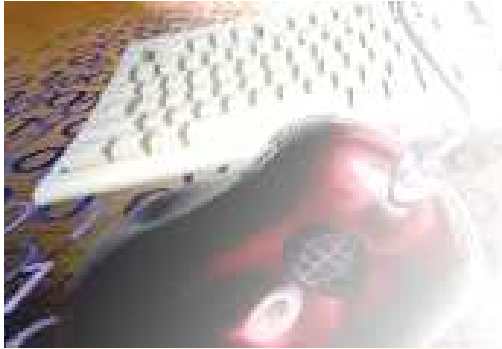


Categoría 4: Importación/exportación

29. Importación de registros ISO 2709

30. Exportación de registros ISO 2709.

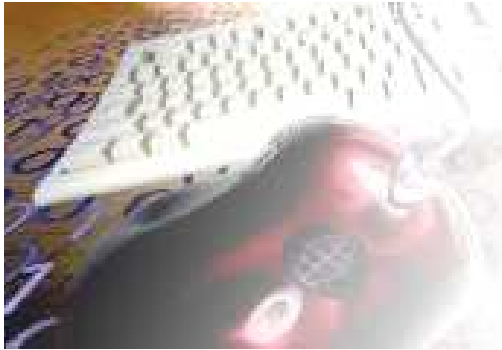
- **Todos permiten.**



Categoría 4: Importación/exportación

31. Importación/exportación en formato MARCXML

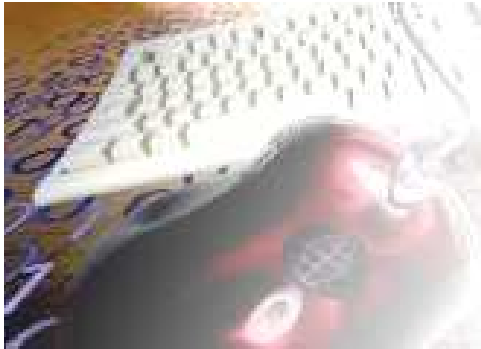
- Sólo **IsisMarc** permite sólo la exportación en formato MARCXML.



Categoría 5: Controles y validaciones

32. Control de ortografía

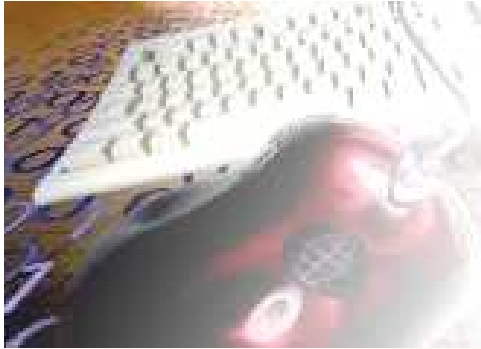
Ninguno contempla



Categoría 5: Controles y validaciones

33. Validación de ISBN e ISSN

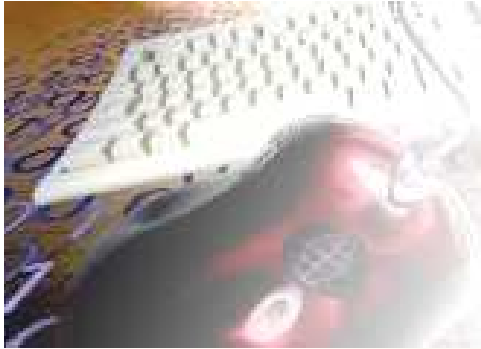
- **Aguapey:** no posee.
- **Catalis:** Los ISBN e ISSN son validados al momento de ingresarlos en el formulario; aquellos que resultan inválidos son resaltados, para indicarle al catalogador que debe corregir la situación, ya sea modificando el número, o moviéndolo a otro subcampo.
- **IsisMarc:** no posee control de ingreso de los ISBN o ISSN incorrectos.
- **Pérgamo:** los ISBN e ISSN son validados al momento de ingresarlos en el formulario. No permite pasar a otro campo si el número no es correcto.



Categoría 5: Controles y validaciones

34. Algoritmos de validación predefinidos o configurables

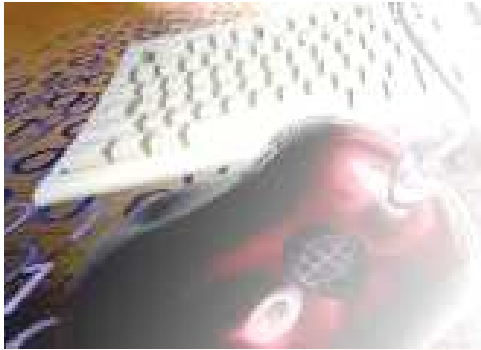
- **Aguapey:** no posee.
- **Catalis:** realiza algunas validaciones mínimas.
- **IsisMarc:** soporta validaciones de registros predefinidas y configurables a través del lenguaje de formateo de CDS/ISIS.
- **Pérgamo:** realiza algunas validaciones.



Categoría 5: Controles y validaciones

35. Tablas de asistencia (listas desplegables) que evitan la carga de datos repetitivos

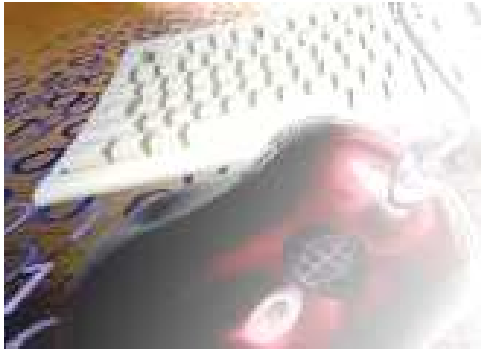
Todos poseen



Categoría 6: Modificación de registros

36. Cambios globales por campos, subcampos o por palabra

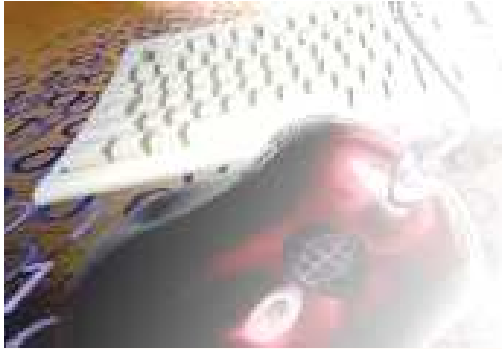
- **Aguapey y Catalis:** no contemplan.
- **IsisMarc:** se pueden hacer cambios globales a través de WinIsis.
- **Pérgamo:** no permite cambios globales de los registros. Sólo permite realizar cambios globales en tablas (listas desplegadas)



Categoría 6: Modificación de registros

37. Cambios en registros como resultado de una búsqueda

- **Aguapey:** permite realizar una búsqueda, ver los resultados y editar el registro que se está visualizando, es decir que permite editar de a un registro, no en forma conjunta.
- **Catalis:** no contempla.
- **IsisMarc:** se pueden hacer cambios a través de WinIsis.
- **Pérgamo:** contempla. Se puede realizar una búsqueda y ver los resultados en formato ficha y modificarlos desde allí. No desde el módulo de carga.



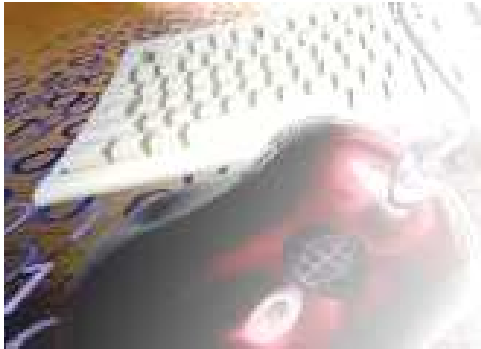
Categoría 7: Búsquedas dentro del módulo catalogación

38. Búsquedas booleanas

39. Acceso al diccionario

40. Acceso secuencial a la base de datos

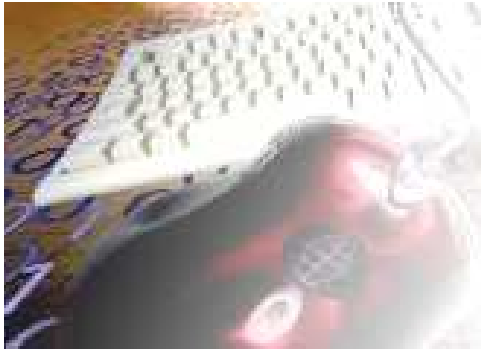
Todos poseen



Categoría 7: Búsquedas dentro del módulo catalogación

41. Historial de búsquedas

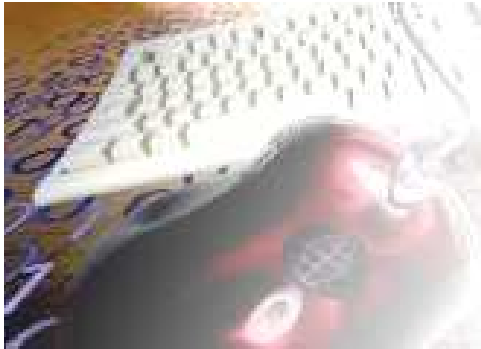
- **Aguapey, IsisMarc:** permite visualizar el historial y repetir búsquedas realizadas con anterioridad. Cuando se cierra el programa las búsquedas desaparecen.
- **Catalis:** no implementado.
- **Pérgamo:** permite guardar la sintaxis de búsqueda por sesión o en forma permanente.



Categoría 7: Búsquedas dentro del módulo catalogación

42. Conexión Z39.50

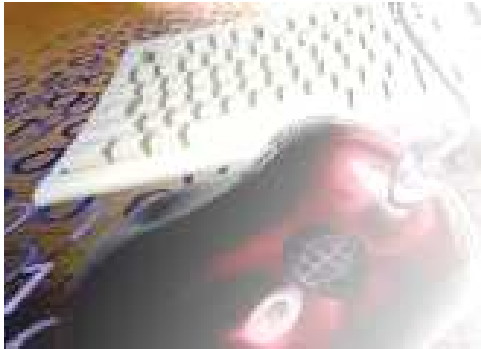
- Sólo **IsisMarc**: posee un asistente de conexión Z39.50.



Categoría 8: Impresión y visualización de registros

43. Impresión de registros

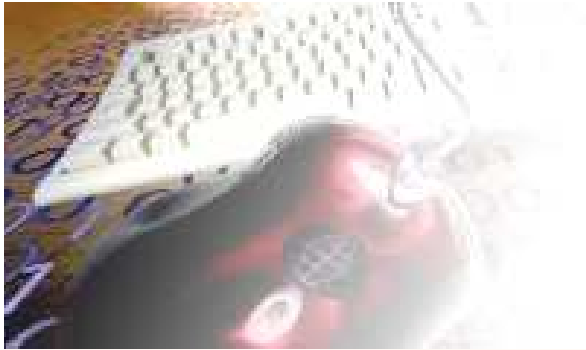
- **Aguapey y Pérgamo:** contemplan.
- **Catalis:** no contempla.
- **IsisMarc:** se pueden imprimir registros a través de Winisis.



Categoría 8: Impresión y visualización de registros

44. Visualización en distintos formatos

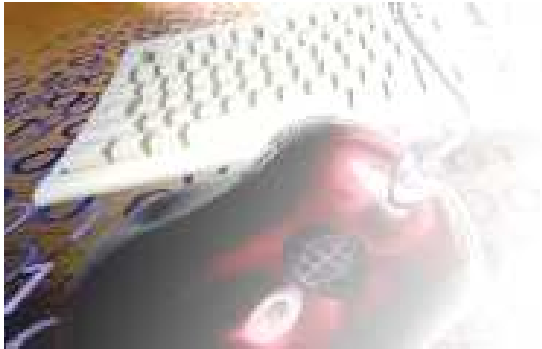
- **Aguapey:** en formato **ISBD**, **etiquetas MARC** y **etiquetado** con nombres de los campos.
- **Catalis:** **ficha** o **asiento AACR2**, **etiquetas MARC** y en **estilo breve** que es utilizado para presentar la lista de resultados de una búsqueda.
- **IsisMarc:** se puede visualizar el registro con **etiquetas MARC**. Permite crear y agregar otros formatos de visualización también a través de WinIsis.
- **Pérgamo:** desde el menú de carga sólo se puede visualizar en formato **ficha** y **etiquetado**.



Categoría 9: Otros

45. Uso de “teclas rápidas”

Todos poseen



Categoría 9: Otros

46. Idioma de la interfaz del software

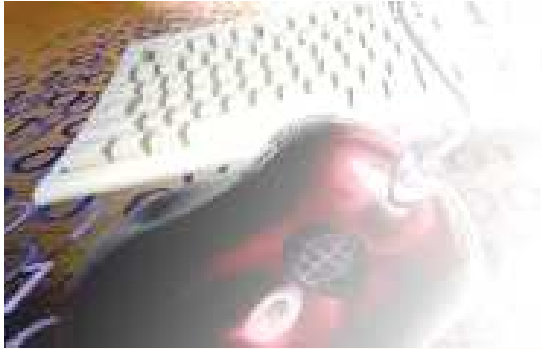
- **Aguapey y Pérgamo:** sólo en español.
- **Catalis:** principalmente en español; algunos nombres de elementos del formato MARC aparecen en inglés.
- **IsisMarc:** posee cinco idiomas: inglés, español, francés, polaco y portugués.



Categoría 9: Otros

47. Apertura de varias bases de datos bibliográficas en forma simultánea.

- Sólo **IsisMarc** permite abrir al mismo tiempo varias bases de datos. Permite revisarlas separadamente y copiar y pegar textos entre ellas.



Categoría 9: Otros

48. Trabajo en red (local, web)

- **Aguapey, IsisMarc y Pérgamo:** son herramientas monousuario/multiusuario que pueden ser instalada en una red local, pero no a través de la web.
- **Catalis:** es una aplicación web que no está limitada a una red local. Puede trabajar como máquina aislada, en red local o vía web.



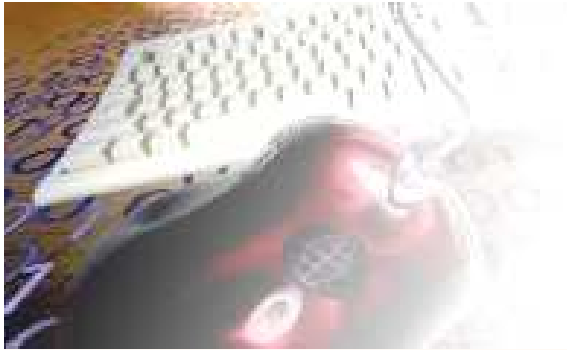
Conclusiones

En este trabajo no se pretendió llegar a la conclusión de cuál es el mejor software, simplemente exponer las características mínimas deseables para un módulo de catalogación y ver cómo se comportan en cada caso.



Conclusiones

Luego, de acuerdo a las necesidades, cada biblioteca ponderará la importancia de cada factor, y podrá optar por alguno de ellos. La mayor fortaleza es que son desarrollos locales, que se tiene un acceso simple a los desarrolladores, y que todos están motivados a perfeccionarlos y agregarle nuevas funcionalidades



- Muchas gracias.